



AUTORA: Tamara Lobato Beneyto
Profesora de Español de la Escuela Europea de
Culham

NIPO: 651-06-248-0

Diciembre, un mes festivo

El día 24 por la tarde los niños van de puerta en puerta cantando villancicos; a cambio, reciben dulces o pequeñas propinas, llamadas aguinaldo.

TEXTO

En diciembre muchas personas festejan la Navidad, una celebración cristiana. En España, los estudiantes tienen vacaciones entre el 24 de diciembre y el 6 de enero. El día 22 se celebra el *sorteo de la lotería nacional*.

El día 24 por la tarde, los niños van de puerta en puerta cantando *villancicos*; a cambio, reciben dulces o pequeñas propinas, llamadas *aguinaldo*. La noche del 24 es la Nochebuena y las familias se reúnen para cenar. De postre comen *turrón* y *polvorones*, dulces típicos navideños. En algunas familias se entregan regalos de parte de Papá Noel. El 25 es el día de Navidad.

El 28 es el *día de los inocentes* y es costumbre gastar bromas. La noche del 31 es Nochevieja. Los restaurantes y hoteles organizan unas fiestas llamadas *cotillones*. El 1 de enero es Año Nuevo.

Durante la noche del 5, los Reyes Magos -Melchor, Gaspar y Baltasar- reparten regalos; los que se portan mal... ¡reciben carbón dulce! Al día siguiente, el día de Reyes, los niños abren sus regalos y desayunan *roscón de reyes*.



Belén navideño.



El mercado de la Boquería, en Barcelona, con adornos navideños.

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Escoge la respuesta correcta:

- 1.1. El último mes del año es
 a) diciembre.
 b) decembre.
 c) diciembre.
- 1.2. En España, las vacaciones escolares de Navidad empiezan
 a) el 24 de diciembre y acaban el 6 de enero.
 b) el 24 de diciembre y acaban el 24 de enero.
 c) el 6 de diciembre y acaban el 24 de enero.
- 1.3. La Navidad es
 a) un plato típico español.
 b) una celebración cristiana.
 c) un evento organizado por tiendas y los restaurantes.
- 1.4. En España, los niños reciben regalos de
 a) Papá Noel.
 b) Los Reyes Magos.
 c) Papá Noel y los Reyes Magos.

2. ¿Celebras la Navidad? ¿Qué es lo que más y lo que menos te gusta de la Navidad?

Lo que más me gusta	Lo que menos me gusta

3. ¿Sabes qué significan estas palabras? Puedes utilizar un diccionario o preguntar a tu profesor.

festivo regalos plato típico carbón
 calendario sorteo bromas

4. Sabes cómo celebran los españoles la Navidad? Si quieres más información, lee ahora el texto.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Contesta estas preguntas sobre el texto:

- 1.1. ¿Quién trae regalos a los niños españoles el 5 de enero?
 1.2. ¿Qué es el *aguinaldo*?
 1.3. ¿Y los *villancicos*?
 1.4. ¿Qué hacen las familias el día de Nochebuena?
 1.5. ¿Puedes nombrar dos dulces típicos navideños españoles?

2. Di si es verdadero o falso:

- | | | |
|--|---|---|
| 2.1. El día 25 de diciembre es el día de Reyes. | V | F |
| 2.2. Los restaurantes y los hoteles están cerrados en Nochevieja. | V | F |
| 2.3. Las familias se reúnen en Nochebuena para desayunar polvorones. | V | F |
| 2.4. Los Reyes Magos regalan carbón dulce a todos los niños. | V | F |
| 2.5. La Nochevieja se celebra el 31 de diciembre. | V | F |

3. Busca en el texto los términos que corresponden a estas definiciones:



- 3.1. Canciones típicas navideñas: _____
- 3.2. Dulce típico del Día de Reyes: _____
- 3.3. Fiestas en hoteles y restaurantes para celebrar el año nuevo: _____
- 3.4. Periodo de tiempo en que no hay clase: _____
- 3.5. Último plato de un menú: _____

4. Ahora ya conoces los días festivos de diciembre y enero en España. Completa este calendario con los nombres de cada festividad. Como ejemplo, el primero ya está hecho.

DICIEMBRE

18	19	20	21	22  Día de la Lotería	23	24
25 	26	27	28 	29	30	31

ENERO

1	2	3	4	5 	6 	7
---	---	---	---	---	--	---

5. ¿Celebras la Navidad? ¿Cómo? Escribe un texto sobre las costumbres de tu país y de tu familia en esta época del año.

SOLUCIONES

Soluciones para las actividades de antes de leer el texto:

1.
 - 1.1. c
 - 1.2. a
 - 1.3. b
 - 1.4. c
2. Respuesta libre.
3. Los alumnos pueden aportar la definición del diccionario o sinónimos, bien en español o en sus respectivas lenguas.
4. Lectura del texto.

Soluciones para las actividades de después de leer el texto:

1.
 - 1.1. Los Reyes Magos (Melchor, Gaspar y Baltasar) reparten regalos a los niños la noche del 5 de enero.
 - 1.2. Es la tradición de cantar villancicos de puerta en puerta. Normalmente lo hacen los niños.
 - 1.3. Son canciones típicas navideñas.
 - 1.4. En Nochebuena las familias españolas se reúnen para cenar.
 - 1.5. Polvorones y turrón.
2.
 - 2.1. F (el día 25 es Navidad)
 - 2.2. F (están abiertos y organizan cotillones)
 - 2.3. F (se reúnen para cenar)
 - 2.4. F (sólo a los que se portan mal)
 - 2.5. V
3.
 - 3.1. villancicos
 - 3.2. roscón de Reyes
 - 3.3. cotillones
 - 3.4. vacaciones
 - 3.5. postre
- 4.

DICIEMBRE

25 Día de Navidad	26	27	28 Día de los inocentes	29	30	31
-------------------------	----	----	-------------------------------	----	----	----

ENERO

1 Año Nuevo	2	3	4	5 Noche de Reyes	6 Día de Reyes	7
----------------	---	---	---	------------------------	----------------------	---

5. Respuesta libre.



AUTORA: Elia Chávez
Profesora de Español en la Escuela Europea de
Culham

NIPO: 651-06-248-0

La piñata en las fiestas mexicanas

La costumbre de romper la piñata surgió en España, y en México adquirió la forma y el color.

TEXTO

Siempre recuerdo con cariño mi niñez en México; y en estas fechas me acuerdo especialmente de *las Posadas*. Las Posadas son fiestas que se celebran durante los nueve días anteriores a la Navidad. ¡Qué divertido era romper las piñatas!

La costumbre de romper la piñata surgió en España y en México adquirió la forma y el color.

Para hacer una piñata se necesita una olla de barro que se unta con una capa de engrudo (harina de trigo cocida) para que la cubra por completo; luego, se le pegan trozos de papel periódico.

Después, la imaginación y la destreza determinan las formas y los colores: estrellas, flores, barcos, loros, pavos reales, patos, borregos, burros, toros, elefantes, pescados, frutas y vegetales. También podemos encontrar negritas, reyes, aviones y payasos. Hay frutas especiales para rellenar la piñata: tejocotes, naranjas, limas, jícamas, cañas y cacahuates.

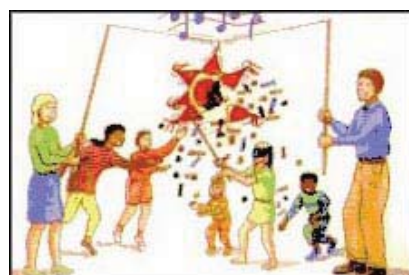
La piñata se amarra con un lazo a una cuerda y queda suspendida en el aire. Luego, los niños, con los ojos cerrados, intentan quebrarla dándole golpes con un palo.

Según se cree, Marco Polo llevó las piñatas de la China a Italia. En Europa las piñatas tuvieron una función religiosa.

Eran ollas de barro adornadas con papeles de colores y rellenas de dulces. Se solían romper el primer domingo de Cuaresma.

La ceremonia tenía su simbolismo, pues en ella se representaban las tres virtudes teologales: la fe (el encargado de romperla iba con los ojos vendados, sin otra ayuda que las voces de alrededor), la esperanza (se miraba al cielo y se anhelaba un premio) y la caridad (se compartían los regalos).

Desde hace más de 450 años, generaciones de mexicanos han gozado de las piñatas y esta tradición está lejos de perderse. En la temporada navideña se pueden ver como adornos en calles, hoteles, restaurantes, comercios y, por supuesto, en las fiestas infantiles.



ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

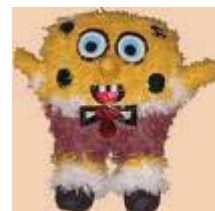
1. ¿Sabes lo que es una piñata? Descríbela. Mira la forma de las piñatas que aparecen en las ilustraciones. ¿Cuál elegirías para la piñata de tu cumpleaños o de la Navidad?



pez



fantasía



monstruo

2. Por grupos, explicad brevemente cómo se celebra la Navidad en vuestros países de origen.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO


1. Decide si estas frases son verdaderas o falsas.


- | | | | |
|------|---|---|---|
| 1.1. | Las piñatas tienen su origen en México. | V | F |
| 1.2. | Las piñatas se rellenan sólo de caramelos. | V | F |
| 1.3. | Las piñatas se rompen con la mano. | V | F |
| 1.4. | Las piñatas también sirven de adorno durante las fiestas navideñas. | V | F |
| 1.5. | Las piñatas se hacen también para las fiestas infantiles. | V | F |

2. Encuentra en el texto las palabras que corresponden a estas definiciones.

- 2.1. Recipiente redondeado de barro o metal que sirve para cocinar alimentos, calentar agua, etc.
- 2.2. Tubérculo comestible o medicinal, parecido a la cebolla, aunque más grande; es duro, quebradizo, blanco y jugoso. Se come aderezado con sal y limón. (Del nahua xicamatl).
- 2.3. Nudo corredizo hecho en el extremo de una cuerda para sujetar algo.
- 2.4. Cubrir o sujetar alguna parte del cuerpo con una venda.
- 2.5. Fruto de planta rosácea parecido a la ciruela, de color amarillo. (Del nahua texocotl, fruta como piedra)
- 2.6. Lo que se utiliza para embellecer a personas o cosas.

3. Haz una lista de formas que pueden tener las piñatas y de lo que pueden llevar dentro. Divide la lista en nombres masculinos y femeninos.

FORMAS DE LAS PIÑATA	MASCULINO	FEMENINO
		

RELLENO	MASCULINO	FEMENINO
		

4. ¿Qué objetos crees que se han empleado para hacer esta piñata? Haz una lista. Luego escribe los pasos que deben seguirse para confeccionarla.

Objetos que se han empleado para hacer la piñata

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Pasos que deben seguirse:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Vocabulario:

olla
meter

pegamento
pintar

periódico
colgar

recortar
amarrar

doblar
cortar

SOLUCIONES

Soluciones para las actividades de antes de leer el texto:

1 y 2 Respuesta libre.

Soluciones para las actividades de después de leer el texto:

1. Di si es verdadero o falso

- | | | |
|------|---|----------|
| 1.1. | Las piñatas tienen su origen en México. | F |
| 1.2. | Las piñatas se rellenan sólo de caramelos. | F |
| 1.3. | Las piñatas se rompen con la mano. | F |
| 1.4. | Las piñatas también sirven de adorno durante las fiestas navideñas. | V |
| 1.5. | Las piñatas se hacen también para las fiestas infantiles. | V |

2. Encuentra en el texto las palabras que corresponden a estas definiciones.

- 2.1. Olla
- 2.2. Jicama.
- 2.3. Lazo
- 2.4. Vendar.
- 2.5. Tejocote.
- 2.6. Adorno.

FORMAS DE LAS PIÑATAS	
MASCULINOS	FEMENINOS
Los barcos	Las estrellas
Los loros	Las flores
Los pavos reales	Las frutas
los patos	Las negritas
los borregos	
Los burros	
Los toros	
Los elefantes	
Los pescados	
Los vegetales	
Los reyes	

3.

RELLENO	
MASCULINOS	FEMENINOS
Los tejocotes	Las naranjas
Los cacahuetes	Las limas
	Las jícamas
	Las cañas

4. Respuesta libre.

AUTORA: Laura Cantón Fernández
Profesora de Español de la Escuela Europea de
Culham

NIPO: 651-06-248-0



...y el 25, Navidad!

La Navidad, el consumismo y la globalización son temas que han pasado a formar parte de lo cotidiano.

TEXTO

Llega diciembre. Canciones, villancicos, cuentos, regalos, compras.... El 24 y el 25 de diciembre son los días más esperados por los niños y adultos... Y es que la Navidad es hermosa e importante.

En España, desde que se conoce a Papá Noel, o Santa Claus... los pequeños esperan aún con más emoción la llegada de ese día.

Una gran parte de la energía y de los recursos económicos de las familias giran en torno a estas fechas. En nuestras ciudades la actividad, no sólo de diciembre, sino de gran parte de los meses anteriores e incluso a veces de todo el año, tiene como centro de atención la Navidad, y no precisamente por los mensajes de amor, paz y sentimientos hermosos... Esos sentimientos son, en ocasiones, el envoltorio tras el que hay un enorme comercio, un desenfrenado consumo, al que nadie puede, ni posiblemente quiere, escapar...

La Navidad, el consumismo y la globalización son temas que, lejos de las tradicionales melodías de "noche de paz, noche de amor...", han pasado a formar parte de lo cotidiano. Grandes almacenes, tiendas y pequeños comercios están preparados para la campaña de Navidad; los comerciantes esperan que las ventas vayan bien; cada vez más

gente cuenta con encontrar un trabajo eventual en estas fechas.... En este *gran supermercado* casi todo, parece estar vinculado a la economía. Sin embargo, es posible que el consumo desaforado no sea el único mal que aqueja a este mes.

En el punto opuesto del mes está el día 1. ¿Qué día es? Es el Día Mundial de la Lucha contra el SIDA. Según datos de UNICEF cada minuto muere un niño de SIDA y otro se contagia. En el último cuarto de siglo esta enfermedad se ha cobrado más de veinte millones de vidas. No está de más tener presente estos datos mientras preparamos nuestra Navidad.

El día 10 es el día de los Derechos Humanos. Desde 1950 las Naciones Unidas dedican este día a reflexionar sobre la situación de la infancia, la mujer, la tortura y tantos otros temas. Resulta escalofriante pensar que algunos de los regalos que pueden recibir nuestros pequeños puede estar hecho por niños trabajadores a los que la escuela, el juego y otras prebendas de la infancia les están vetadas

Sería un buen deseo de Navidad que no tuviéramos que dedicar días especiales a la conmemoración de temas tan graves y que los tradicionales mensajes navideños pudieran hacerse realidad.

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO



1. ¿Qué días señalados conoces en el mes de diciembre?
2. Lluvia de ideas: ¿cuáles son los mensajes tradicionales de la Navidad? Haz una lista con todos los que recuerdes. ¿Puedes establecer alguna relación entre las tres fotografías?
3. Ahora lee el texto y subraya aquellas palabras que no entiendas. Búscalas después en un diccionario monolingüe o pregunta a tu profesor.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. En el texto aparecen varios temas, di cuáles son y qué tienen en común.
2. Escribe en dos columnas los aspectos positivos y los negativos de la navidad que aparecen en el texto. Después coméntalos con tus compañeros y completa la lista. ¿Qué opinas? ¿Hay más aspectos positivos o negativos?

ASPECTOS POSITIVOS	ASPECTOS NEGATIVOS

3. **¿Qué significa “En España, desde que se conoce a Papá Noel, o Santa Claus... los pequeños esperan aún con más emoción la llegada de ese día”? Piensa en la respuesta, si necesitas ayuda puedes consultar la actividad “Diciembre, un mes festivo” en el nivel básico de esta misma edición de TECLA.**
4. **“...noche de paz, noche de amor...” es la versión española de un célebre villancico, ¿sabes como continúa? ¿Conoces algún otro villancico español? Te invitamos averiguarlo en www.NavidadDigital.com**
5. **Completa los datos de UNICEF sobre el SIDA (puedes hacerlo en www.un.org/depts/dhl/spanish/aidsday/index.html) y haz una pequeña redacción sobre el tema.**
6. **En el último párrafo del texto aparecen formas en imperfecto de subjuntivo. Señálalas. Escribe algunas frases, referidas al texto, en las que expreses deseos, usando esta forma verbal.
Ejemplo: *Ojalá todos los niños pudieran ir a la escuela.***

SOLUCIONES

Soluciones para las actividades de antes de leer el texto:

1, 2 y 3. Respuesta libre.

Soluciones para las actividades de después de leer el texto:

1. Los temas que aparecen son: la Navidad, el consumo, la globalización, el Sida y los Derechos Humanos. Lo que tienen en común puede ser analizado desde diversos puntos de vista: todos son temas sociales, todos se conmemoran en el mismo mes. También puede comentarse la contradicción que hay en ellos, lo lejos que está el mensaje navideño de toda la gente que sufre, el trato desigual que en estas fechas reciben los niños del mundo...

2.

ASPECTOS POSITIVOS	ASPECTOS NEGATIVOS
Canciones	El gasto familiar es muy grande
Cuentos	Enorme comercio
Regalos	Desenfrenado consumo
Evento hermoso e importante	
Algunas economías mejoran	
Ilusión en los niños y adultos	

El resto de la respuesta es libre.

3. El Papá Noel es quien trae los regalos en la mayoría de los países europeos. En España, y en muchos lugares de Hispanoamérica, tradicionalmente, los regalos los traen los Reyes Magos el 6 de enero. Por ello los niños tienen o tenían que esperar más. En los últimos tiempos, las tradiciones y costumbres europeas han llegado a muchos ámbitos de la vida, también a la navidad y ahora muchos niños reciben regalos en las dos fechas.

4. Esta es la letra completa de la versión más popular:

*Noche de paz, noche de amor.
Todo duerme en derredor
sólo velan mirando la faz
de su niño en angélica paz.
José y María en Belén.
José y María en Belén.
Noche de paz, noche de amor.
Llena el cielo un resplandor.
En la altura resuena un cantar:*

*os anuncio una dicha sin par
que en la tierra ha nacido Dios
hoy en Belén de Judá
hoy en Belén de Judá
Noche de paz, noche de amor
Todo duerme en derredor
sólo suenan en la oscuridad
Armonías de felicidad
Armonías de paz*

5. Respuesta libre.

6. Tuviéramos y pudieran.

- *Me gustaría que no hubiera más muertes a causa del SIDA.*
- *Ojalá mejorase la situación de la infancia en el mundo.*
- *Sería bueno que esta navidad todos los niños pudieran jugar.*